



**Ausschreibung**

**AOV/SUA-SF 008/2021**

**KONZESSION DER ÖFFENTLICHEN  
AUSSERSTÄDTISCHEN  
LINIENVERKEHRSDIENSTE MIT  
AUTOBUSSEN IN DER ZUSTÄNDIGKEIT  
DES LANDES SÜDTIROL**

**LOS 1: 86207969E7  
LOS 2: 8620821E87  
LOS 3: 8620837BBC  
LOS 4: 8620880F37  
LOS 5: 8621250091  
LOS 6: 8621266DC1  
LOS 7: 8621452741  
LOS 8: 86215876A9  
LOS 9: 8621594C6E  
LOS 10: 8621601238**

**Gara**

**AOV/SUA-SF 008/2021**

**CONCESSIONE DEL SERVIZIO DI  
TRASPORTO PUBBLICO DI LINEA  
EXTRAURBANO CON AUTOBUS DI  
COMPETENZA DELLA PROVINCIA  
AUTONOMA DI BOLZANO**

**LOTTO 1: 86207969E7  
LOTTO 2: 8620821E87  
LOTTO 3: 8620837BBC  
LOTTO 4: 8620880F37  
LOTTO 5: 8621250091  
LOTTO 6: 8621266DC1  
LOTTO 7: 8621452741  
LOTTO 8: 86215876A9  
LOTTO 9: 8621594C6E  
LOTTO 10: 8621601238**

**Erläuterungsanfrage Nr. 64**

**Frage**

Verlängerung der Fristen für die Einreichung  
von Angeboten

Die Ausschreibungsregeln wurden während der  
Zeit der Angebotserstellung mehrmals  
geändert.

Insbesondere sind die folgenden bedeutenden  
oder nicht unerheblichen Änderungen zu  
verzeichnen:

Kriterium 5: In der Klarstellung Nr. 24 vom  
29.04.2021 wurde eine wesentliche Änderung  
des Kriteriums 5, Organisation der Dienste im  
Falle einer Unterbrechung, mitgeteilt. Das  
Bewertungskriterium, das in der ursprünglichen  
Fassung der Ausschreibung für die Vergabe der  
9 Qualitätspunkte ausschlaggebend zu sein  
schien und die Verkürzung der  
Interventionszeiten im Falle einer  
Unterbrechung betraf, wurde gestrichen. Damit

**Richiesta di chiarimento n. 64**

**Quesito**

Proroga dei termini per la presentazione delle  
offerte

Le regole di gara sono state più volte mutate nel  
corso del termine per la preparazione delle  
offerte.

In particolare, si segnalano i seguenti  
cambiamenti significativi ovvero non marginali:

Criterio 5: Con chiarimento n° 24 del  
29/04/2021 è stata comunicata una sostanziale  
modifica al criterio 5, Organizzazione dei servizi  
in caso di interruzione. Il criterio di valutazione,  
che nella versione originale del bando  
sembrava fosse determinante per  
l'assegnazione dei 9 punti di qualità, e che  
riguardava la riduzione dei tempi di intervento  
in caso di interruzione, è stato eliminato. In  
questo modo la valutazione di questo criterio è



liegt die Bewertung dieses Kriteriums im alleinigen Ermessen der Kommission.

Die Änderung dieses Kriteriums hatte, wie oben erwähnt, eine Umgestaltung der Organisation der Dienste zur Folge. Während in der ursprünglichen Version die teilnehmende Firma einen Anreiz hatte, logistische Punkte zu finden, von denen aus sie das geforderte Kriterium (Reduzierung der Interventionszeiten) besser erfüllen konnte, mit daraus resultierenden Verhandlungen und dem Abschluss wirtschaftlicher Vereinbarungen, hat sich jetzt alles geändert und es ist notwendig, mit der Planung neu zu beginnen. Dies hat zu zusätzlichen oder unnötigen Kosten und einem nicht unerheblichen Mehraufwand geführt.

Kriterium 2.1: Das Kriterium 2.1 in der ursprünglichen Fassung der Ausschreibungsbedingungen wurde durch die Mitteilung Nr. 5 vom 18.03.2021 abgeschafft. Später, mit der Änderung der Mitteilung Nr. 5 vom 23. März 2021, wurde das Kriterium 2.1 wieder eingeführt. In der Folge wurden mit der Klarstellung Nr. 27 vom 29. April 2021 die Hinweise zur Anwendung des Kriteriums weiter geändert.

Sozialklausel: Die in der ursprünglichen Fassung der Ausschreibungsbedingungen enthaltene Sozialklausel wurde dann - mit Ausnahme von Los 1, da dies das einzige Los ist, in dem der Anteil der Lohnkosten 50 % der Gesamtkosten übersteigt - durch die Mitteilung Nr. 7 vom 29.04.2021 abgeschafft. Mit Mitteilung Nr. 9 vom 13.05.2021 wurde die Sozialklausel wieder für alle Lose eingeführt.

Die Kosten für die Position "Zweisprachigkeitszulage" fehlen noch, da wir erst gestern erfahren haben, dass diese Entschädigung Teil des Angebots ist, wir aber die tatsächlichen Kosten aufgrund der Einhaltung der Sozialklausel nicht kennen.

Daher sind bis heute (20. Mai 2021, 18 Uhr, d.h. 19 Tage vor Ablauf der Angebotsfrist) die wirtschaftlichen Daten für die Position Personalkosten noch nicht bekannt.

Die Anwendung der Sozialklausel und des Kriteriums 2.1 (die eng miteinander verbunden sind) bedeutet eine Änderung der Art und Weise, wie die Angebote einzureichen sind.

Diese nachträglichen Änderungen haben folglich eine nicht unerhebliche

lassiert die Bewertung dieses Kriteriums im alleinigen Ermessen der Kommission.

La modifica di questo criterio come sopra detto, ha comportato una riprogettazione dell'organizzazione dei servizi. Se nella versione originale l'impresa partecipante era incentivata a trovare punti logistici dai quali poter meglio rispondere al criterio richiesto (riduzione dei tempi di intervento) con conseguenti trattative e conclusioni di accordi economici, ora è tutto cambiato ed è necessario ripartire con la progettazione. Ciò ha comportato costi aggiunti o inutili e una non indifferente mole di lavoro aggiuntivo.

Criterio 2.1: Il Criterio 2.1 previsto nella versione originale del disciplinare di gara è stato poi abolito con comunicazione n° 5 del 18/03/2021. Successivamente, con la rettifica del 23/03/2021 della Comunicazione n° 5 detto criterio 2.1 è stato nuovamente introdotto. Successivamente, con chiarimento n° 27 del 29/04/2021 sono state modificate ulteriormente le indicazioni sull'applicazione del criterio.

Clausola sociale: La clausola sociale prevista nella versione originale del disciplinare di gara è poi stata abolita - ad eccezione del lotto 1 poiché trattasi del solo lotto in cui l'incidenza del costo del lavoro supera il 50% del costo complessivo - con comunicazione n° 7 del 29/04/2021. Con comunicazione n° 9 del 13/05/2021 la clausola sociale è stato nuovamente introdotta per tutti lotti.

Manca ancora il costo per la voce "indennità di bilinguismo" in quanto solo ieri si è saputo che detta indennità rientra nella offerta ma non conosciamo il costo effettivo dovuto al rispetto della clausola sociale.

Di conseguenza, ancora oggi (ore 18.00 del 20/05/2021 cioè a 19 giorni dal termine per la presentazione delle offerte) non sono conoscibili i dati economici per la voce costo del personale.

L'applicazione della clausola sociale e del criterio 2.1 (strettamente connessi) implica un cambiamento delle modalità di presentazione delle offerte.

Conseguentemente tali successive modifiche comportano un aggravamento non indifferente



Verschlimmerung der Arbeitstätigkeit zur Folge, indem sie deren Zeit verlängern; mit anderen Worten, die besagten Änderungen haben innerhalb der ursprünglichen Frist und auch innerhalb der darauffolgenden Verlängerung weitere und andere Verpflichtungen einbezogen, die rechnerisch einen entsprechend längeren Zeitplan der Tätigkeiten erfordern. Auf den wesentlichen Unterschied in der Architektur der Angebote, der durch die genannten Änderungen entstanden ist, muss die Mindestfrist für die Bearbeitung der Angebote, die im ART-Beschluss Nr. 49/2015, Maßnahme 16, mit 110 Tagen ab der Veröffentlichung der Bekanntmachung angegeben ist, Anwendung finden. Andernfalls liegt ein Verstoß gegen grundlegende Regeln wie favor participationis und insbesondere gegen die vorgenannte Maßnahme 16 vor.

Wir beantragen daher eine Verlängerung der Angebotsabgabe vom 8. Juni bis mindestens 8. August 2021.

#### **Antwort**

Wie verweisen auf den Umstand, dass bereits im Zuge der Richtigstellung vom 29.04.2021 die Frist zur Abgabe der Angebote auf den 08.06.2021 verlängert wurde.

Die Voraussetzungen für weitere Fristverlängerungen werden als nicht gegeben betrachtet.

Die Aufstellung der Kosten für die Zweisprachigkeitszulage wurde veröffentlicht.

dell'attività lavorativa allungandone i tempi; in altre parole, le dette modifiche hanno inserito all'interno dell'originario termine e anche di quello successivo alla proroga degli adempimenti ulteriori e diversi che richiedono matematicamente un calendario di attività congruamente più ampio. Alla sostanziale diversità della architettura delle offerte, intervenuta in seguito alle indicate modifiche, deve applicarsi il termine minimo per la elaborazione delle offerte indicato dalla delibera ART n. 49/2015, misura 16, in 110 giorni dalla pubblicazione del bando. In mancanza di che si profila la violazione di regole fondamentali quali il favor participationis ed in particolare della citata misura 16.

Si chiede quindi disporre una proroga per la presentazione delle offerte dall' 8 giugno quanto meno all' 8 agosto 2021.

#### **Risposta**

Si fa presente che in sede di rettifica, pubblicata in data 29.04.2021, il termine per la presentazione delle offerte è già stato prorogato al 08.06.2021.

Non si ritiene sussistano i presupposti per la concessione di ulteriori proroghe.

L'elenco dei costi per l'indennità di bilinguismo è stato pubblicato.